

## SUMMARY

**ANTONIY MOISEI**

### **Mapping of the Phenomena of the People's Calendar (upon the materials of the mantic rituals of the East Romanian and Ukrainian population of Bukovina)**

In our opinion, ethnographical map-making gives certain possibilities for the understanding of the specific historical forms and peculiarities of the display of ethnic evolutionary processes in the ritual sphere. Such process gives an opportunity to distinguish local ritual complexes within Bukovina as an ethnographic territory. Usage of this method for the investigation of the phenomena of the people's calendar in the frontier zones should study more thoroughly the acculturation process in the sphere of the mantic rituals of the East Romanian and Ukrainian population of Bukovina, and point out the ceremonies which weren't influenced by the traditional neighboring culture.

In the present study results of the author's mapping investigations in the sphere of the collective girl's fortunetellings of the East Romanian population of Bukovina, their comparison with the similar traditional rites of the Ukrainian population of this region are brought forward.

During the map-making of the ritual actions on the Bukovinian territory author used the data from the works of S.F. Marian, S. Nikulitse-Voronka, F. Horovei, T. Bizom, E. Fisher (dated to the period of the 2<sup>nd</sup> half of the 19<sup>th</sup> – beginning of the 20<sup>th</sup> century), folklore collections of N. Beeshu (1975), S. Chubotaru (2005), "Folklore from the Beech Land" (1994), studies of the villages Nyzhni Pyrtivtsi (2000), Roshkany (2006), zonal studies of V. Diakonu (2002), etc. Data of the field research, made by the Kishinevan scientists in Hertsaivskiyi, Novoselytskyi, Khotynskiyi raions in 1957, 1971 (R. Kereushu, E. Zhungietu) and by the author himself during the expeditions on the territory of Chernivtsi oblast' and Suchavskiyi povit in 1997-2008 were also used.

Information from the Ukrainian villages of Bukovina was collected by the author during the field researches, partly from the published works of I. Chekhovskiy (1998), S. Dzhurzhu (2001), etc.

In the present work the following maps are brought forward to the reader's attention: map № 3-3-2, which shows the most widespread among the East Romanian population of Bukovina girl's fortunetellings with the household and agricultural objects: by the ritual objects hidden under the bowls, "racking" of the street, by the melted wax, lead or tin; map № 3-3-4 (5) which shows characteristic for the East Romanian population of Bukovina girl's fortunetellings with the water and plants: fortunetelling at the well, spreading of the "bridges" across the river, "digging" of the belladonna, fortunetellings with water and cornflower, sowing of the "love" cornflower, "miraculous" garlic, map № 3-3b which shows some of the most popular fortunetelling rituals, common for the East Romanian and Ukrainian population of Bukovina: spoons "beating", fortunetellings by the fence pales, by the behavior of the swine, fortunetelling with the boot.

During the mapping within the mentioned parameters it was ascertained that quite compact areas can be distinguished on the Bukovinian territory, they can be characterized by the whole set of ethnographic peculiarities. We can ascribe to such areas: 1) submountain and mountain parts of Bukovina (in Chernivtsi oblast' and Suchavskiyi povit); 2) Bessarabian part of Chernivtsi oblast' where the East Romanian population is compactly settled (the plain part of the region). Thus, on the territory of the first area more extended complex of the ritual actions is observed, in the second area the number of the magic-mantic rituals is more limited.

In terms of numbers rituals common for the Ukrainian tradition are more noticeable, such as the fortunetelling with the objects hidden under the bowls, by the melted wax, lead or tin (map № 3-3-2), spoons "beating", by the fence pales or the boot thrown over the house (map № 3-3b).

The map № 3-3b proves the fact that while the rituals of the spoons "beating", fortunetellings by the pales of the fence and by the boot are widely spread everywhere both among the East Romanian and Ukrainian people of Bukovina, the fortunetelling by the behavior of the swine is known only among Ukrainians in the historical part of Bukovina (in Vyzhnytskyi, Putylskiyi, Kitsmanskyyi, partly Novoselytskyi raions). At the same time the fortunetelling by the behavior of the swine is widespread everywhere among Romanians and Moldavians. There aren't any proofs of the existence of this fortunetelling among the Ukrainians in Suchavskiyi povit and Bessarabian parts of Chernivtsi oblast'.

With the help of the mapping were also found out the rituals and actions that can be fragmentarily noticed in some Bukovinian zones: spreading of the "bridges" across the river, ritual of the digging of belladonna, sowing of the "love" cornflower, etc. (map № 3-3-4 (5)). In particular the map № 3-3-2 proves that the centre of the expansion of the mantic action of the "racking" of the street is localized on the territory of the Moldavians' residence in Novoselytskyi raion. It hardly occurs among the Romanians in other parts of Bukovina. This action is partly known among the Ukrainians of Bukovina.

As a frontier zone Bukovina differs by the whole number of the unique features caused by its location on the crossroads of the cultural and linguistic areas. We have a vivid example of the interpenetration of the different both genetically connected and not connected traditions. However, certain peculiarities preserve the ethnic characteristic until the present time.